

## „ZUR MAINAUSSICHT“ IST VERGANGEN, DIE MAINAUSSICHT BLEIBT

### „ZUR MAINAUSSICHT“

Until 2016, the traditional inn „Zur Mainaussicht“ stood on the site where we now see five small houses. Guests were entertained here since 1874. After several changes of ownership, Rudi Klug acquired the property with the Main terrace (3) in 1977, which had a large hall on the first floor. In the past, cinema screenings and carnival meetings (4) were held there. Klug ran a discotheque in addition to the restaurant until 1991. Recurring floods were a great burden (5, 1995). With the discontinuation of the ferry service in 1994 and the opening of new gastronomic event venues in the area, the „Mainaussicht“ also fell behind. Nevertheless, after Klug's death in 1997, his wife ran the inn until 2013.

### « ZUR MAINAUSSICHT »

Jusqu'en 2016 l'auberge traditionnelle « Zur Mainaussicht » se trouvait sur la place de ces cinq petites maisons. Les clients y étaient accueillis depuis 1874. Après plusieurs changements de propriétaires, Rudi Klug a acheté en 1977 la propriété avec terrasse sur le Main (3), qui disposait d'une grande salle au premier étage. Auparavant, des projections de cinéma et des séances de carnaval (4) y avaient lieu, entre autres. Klug a tenu une discothèque en plus de la restauration jusqu'en 1991. Les inondations récurrentes étaient très pénalisantes (5, 1995). Avec l'arrêt de l'exploitation du ferry en 1994 et l'ouverture de nouveaux lieux d'événements gastronomiques dans les environs, le « Mainaussicht » a lui aussi été relégué au second plan. Après le décès de Klug en 1997, sa femme a continué à gérer l'auberge jusqu'en 2013.



(1)



(3)



(5)

Am Platz der fünf Steghäuser stand bis 2016 das im Volksmund „Moalust“ genannte Traditionsgasthaus. Seit 1874 wurden hier Gäste bewirtet. Beim Verkauf des Anwesens 1896 an Jakob Fischer stimmte der Gemeinderat der Fortsetzung des Gastronomie-



(2)



(4)

betriebes (1) zu, weil „an diesem Platze wegen der Mainquerfähre eine Wirtschaft so zu sagen Bedürfnis ist. Da Gastwirt Josef Fischer das Recht zur Mainquerfähre hat, haben die Passanten, die zur Eisenbahn gehen oder in die rechtsmainischen Orte, eine Unterkunft. Ebenso haben die Flößer und die Fischer (2) Wirtschaft in der Nähe des Maines nöthig“.

Nach mehreren Besitzerwechseln erwarb Rudi Klug 1977 das Anwesen mit Mainterrasse (3), das im ersten Stock über einen großen Saal verfügte. Früher fanden dort u. a. Kinovorführungen und Karnevalsitzungen (4) statt. Klug betrieb hier dann bis 1991 zusätzlich zur Gastronomie eine Diskothek (River Bar, La Cascade). Immer wiederkehrende Hochwasser waren eine große Belastung (5, 1995). Mit der Einstellung des Fährbetriebes 1994 und der Eröffnung neuer gastronomischer Eventstätten (Billard-Cafés, Großraum-Diskotheken) geriet auch die „Mainaussicht“ ins Hintertreffen. Nach Klugs Tod 1997 betrieb seine Frau das Gasthaus bis 2013.

